

If you have questions or comments, contact us.  
 Pour toute question ou tout commentaire, nous contacter.  
 Si tiene dudas o comentarios, contáctenos.

1-800-4-DEWALT • www.dewalt.com

INSTRUCTIVO DE OPERACIÓN, CENTROS DE SERVICIO  
 Y PÓLIZA DE GARANTÍA. ADVERTENCIA: LEASE ESTE  
 INSTRUCTIVO ANTES DE USAR EL PRODUCTO.

INSTRUCTION MANUAL  
 GUIDE D'UTILISATION  
 MANUAL DE INSTRUCCIONES

# DEWALT®

DW421  
 Random Orbit Palm Sander  
 Ponceuse des finition orbitale excentrique  
 Lijadora de órbita aleatoria

DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286  
 (AUG07) Form No. 655380-00 DW421 Copyright © 2002, 2007 DEWALT

The following are trademarks for one or more DEWALT power tools: the yellow and black color scheme; the "D" shaped air intake grill; the array of pyramids on the handgrip; the kit box configuration; and the array of lozenge-shaped humps on the surface of the tool.

### Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

**▲DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.

**▲WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.

**▲CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

**CAUTION:** Used without the safety alert symbol indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **property damage**.

IF YOU HAVE ANY QUESTIONS OR COMMENTS ABOUT THIS OR ANY DEWALT TOOL, CALL US TOLL FREE AT: 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)

### General Safety Rules

**▲WARNING!** Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### SAVE THESE INSTRUCTIONS

#### 1) WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### 2) ELECTRICAL SAFETY

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock. Replace or repair damaged cords. Make sure your extension cord is in good condition. Use only 3-wire extension cords that have 3-prong grounding-type plugs and 3-pole receptacles that accept the tool's plug.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock. When using an extension cord, be sure to use one heavy enough to carry the current your product will draw. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. The following table shows the correct size to use depending on cord length and nameplate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gauge. The smaller the gauge number, the heavier the cord.

#### Minimum Gauge for Cord Sets

Volts	Total Length of Cord in Feet			
120V	0-25	26-50	51-100	101-150
240V	0-50	51-100	101-200	201-300
Ampere Rating		AWG		
More Than	Not more Than			
0	6	18	16	14
6	10	18	16	12
10	12	16	16	12
12	16	14	12	Not Recommended

#### 3) PERSONAL SAFETY

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use safety equipment. Always wear eye protection.** Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off-position before plugging in.** Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts. Air vents often cover moving parts and should also be avoided.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust-related hazards.

#### 4) POWER TOOL USE AND CARE

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

#### 5) SERVICE

- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

### Additional Specific Safety Instructions For Sanders

- Hold power tools by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.
- Do not sand metal of any kind with your sander.** Sparks may be generated by sanding screws, nails or other metals which may ignite dust particles.
- Do not wet sand with this sander.** Liquids may enter the motor housing and cause electric shock.
- Empty dust bag frequently. Especially when sanding resin coated surfaces such as polyurethane, varnish, shellac, etc.** The accumulation of fine sanding dust particles may self ignite and cause fire.
- Do not operate this tool for long periods of time.** Vibration caused by the operating action of this tool may cause permanent injury to fingers, hands, and arms. Use gloves to provide extra cushion, take frequent rest periods, and limit daily time of use.
- Sanding of lead-based paint, chemically pressure treated lumber or other materials that may contain carcinogens is not recommended.** Sanding of these materials should only be performed by a professional.
- Clean out your tool often, especially after heavy use.** Dust and grit containing metal particles often accumulate on interior surfaces and could create a risk of serious injury, electric shock or electrocution. **ALWAYS** disconnect the sander from the power source before cleaning. **ALWAYS WEAR SAFETY GLASSES** that conform to ANSI Z87.1.
- ALWAYS disconnect tool from the power source before changing abrasive belts, sheets or discs.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Replace worn CFS disc when it causes high tool rpm.** High tool rpm caused by a worn out CFS disc may result in separation of sanding pad from the sander, possibly causing personal injury. For instructions on replacing the CFS disc, see the section of this manual titled "Tool Care."

**▲WARNING: ALWAYS** use safety glasses. Everyday eyeglasses are NOT safety glasses. Also use face or dust mask if cutting operation is dusty. **ALWAYS WEAR CERTIFIED SAFETY EQUIPMENT:**

- ANSI Z87.1 eye protection (CAN/CSA Z94.3),
- ANSI S12.6 (S3.19) hearing protection,
- NIOSH/OSHA/MSHA respiratory protection.

**▲WARNING: ALWAYS wear proper personal hearing protection that conforms to ANSI S12.6 (S3.19) during use.** Under some conditions and duration of use, noise from this product may contribute to hearing loss.

**▲WARNING: ALWAYS use eye protection.** All users and bystanders must wear eye protection that conforms to ANSI Z87.1.

**▲WARNING:** Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects, or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber (CCA).

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

- Avoid prolonged contact with dust from power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities. Wear protective clothing and wash exposed areas with soap and water.** Allowing dust to get into your mouth, eyes, or lay on the skin may promote absorption of harmful chemicals.

**▲WARNING:** Use of this tool can generate and/or disburse dust, which may cause serious and permanent respiratory or other injury. Always use NIOSH/OSHA approved respiratory protection appropriate for the dust exposure. Direct particles away from face and body.

- The label on your tool may include the following symbols. The symbols and their definitions are as follows:

V..... volts	A..... amperes
Hz..... hertz	W..... watts
min ..... minutes	~ ..... alternating current
== ..... direct current	n0 ..... no load speed

- ⓪ ..... Class I Construction (grounded)
- Ⓛ ..... Class II Construction (double insulated)
- BPM .....beats per minute
- Ⓧ ..... earthing terminal
- ⚠ ..... safety alert symbol
- ...../min ..... revolutions or reciprocation per minute

## Precautions To Take When Sanding Paint

- Sanding of lead based paint is NOT RECOMMENDED due to the difficulty of controlling the contaminated dust. The greatest danger of lead poisoning is to children and pregnant women.
- Since it is difficult to identify whether or not a paint contains lead without a chemical analysis, we recommend the following precautions when sanding any paint:

### PERSONAL SAFETY

- No children or pregnant women should enter the work area where the paint sanding is being done until all clean up is completed.
- A dust mask or respirator should be worn by all persons entering the work area. The filter should be replaced daily or whenever the wearer has difficulty breathing. See your local hardware store for the proper NIOSH-approved dust mask.
- NO EATING, DRINKING or SMOKING should be done in the work area to prevent ingesting contaminated paint particles. Workers should wash and clean up BEFORE eating, drinking or smoking. Articles of food, drink, or smoking should not be left in the work area where dust would settle on them.

### ENVIRONMENTAL SAFETY

- Paint should be removed in such a manner as to minimize the amount of dust generated.
- Areas where paint removal is occurring should be sealed with plastic sheeting of 4 mils thickness.
- Sanding should be done in a manner to reduce tracking of paint dust outside the work area.

### CLEANING AND DISPOSAL

- All surfaces in the work area should be vacuumed and thoroughly cleaned daily for the duration of the sanding project. Vacuum filter bags should be changed frequently.
- Plastic drop cloths should be gathered up and disposed of along with any dust chips or other removal debris. They should be placed in sealed refuse receptacles and disposed of through regular trash pick-up procedures. During clean up, children and pregnant women should be kept away from the immediate work area.
- All toys, washable furniture and utensils used by children should be washed thoroughly before being used again.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

### Motor

Your DEWALT tool is powered by a DEWALT built motor. Be sure your power supply agrees with the nameplate marking. (Volts, 120 AC only). Voltage decrease of more than 10% will cause loss of power and overheating. All DEWALT tools are factory tested; if this tool does not operate, check the power supply.

### Intended Use

The DW421 heavy-duty random orbit palm sander has been designed for professional sanding at various work sites (i.e., construction sites). **DO NOT** use under humid conditions or in presence of flammable liquids or gases.

This random orbit palm sander is a professional power tool. **DO NOT** let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

### Attaching Sanding Discs

Your sander is designed to use 5" (127 mm) sanding discs. Discs have an 8 hole dust extraction pattern and hook and loop attachment. To attach paper to the sanding pad:

REQUIRED SANDPAPERS		
Disc Size	Attachment Method	Hole Pattern
5"	Hook & Loop	8 holes

- Turn off and unplug the tool.
- Turn the sander over so that the sanding pad is facing upward.
- Clean dust from the vinyl pad face.
- Hold the pad with one hand to keep it from rotating.
- With the other hand, align the holes if they are present, and place the disc directly on top of the pad. (FIG. 1).

**NOTE:** Do not use sanding screen (e.g. screen used for sanding drywall) directly on the hook and loop pad. The screen will not hold and will damage the hooks on the pad. The hooks on the pad will wear very rapidly if left in contact with the work surface while the tool is operating.

### Switch (Fig. 2)

To turn the unit on, depress the side of the dust protected switch that corresponds to the symbol "I". To turn the tool off, depress the side of the switch that corresponds to the symbol "O".

### Dust Extraction (Fig. 3, 4)

Your sander comes equipped with a cloth bag to collect the dust generated during sanding. It was designed to be very durable and efficient yet easy to empty. To empty the dust collection bag:

- Turn off and unplug tool.
- While holding the canister, twist to unlock and remove the adapter. (Fig. 3)
- Gently empty the bag and shake out the adapter. (Fig. 4)

You may notice that all the dust will not come free from the bag. This will not affect sanding performance but will reduce the sander's dust collection efficiency. To restore your sander's dust collection efficiency, depress the spring inside the dust bag when you are emptying it and tap it on the side of the trash can or dust receptacle.

**CAUTION:** Never operate this tool unless the dust collector is in place. Sanding dust exhaust may create a breathing hazard.

### OPERATION

**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.

### Usage

To operate your sander, grasp it as shown in figures 5A or 5B and turn it on. Move the unit in long, sweeping strokes along the surface being sanded, letting the sander do the work. Pushing down on the tool while sanding actually slows the removal rate and produces an inferior quality surface. Be sure to check your work often, this sander is capable of removing material rapidly, especially with coarse paper.

The random orbital action of your sander allows you to sand with the grain or at any angle across it for most sanding jobs. To produce the best finish possible, start with coarse grit sandpaper and change gradually to finer and finer paper. Vacuum and wipe surface with a tack cloth between grit steps. Your sander is designed to sand into small or confined areas. Its small size and light weight make it ideal for overhead work.

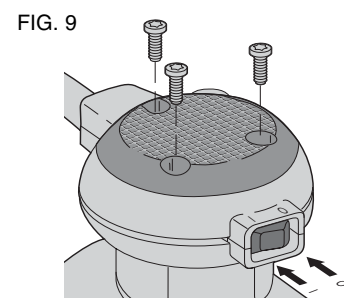
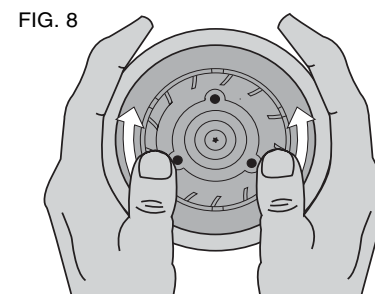
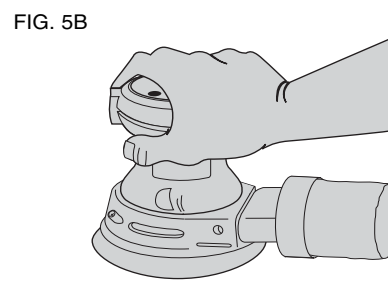
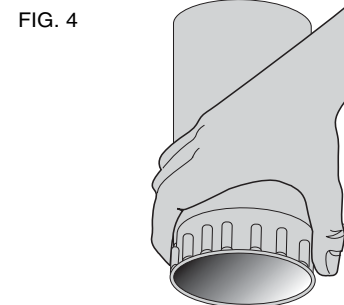
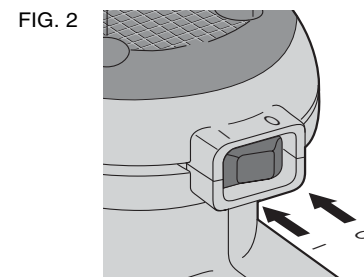
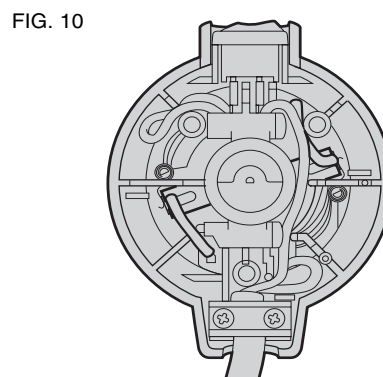
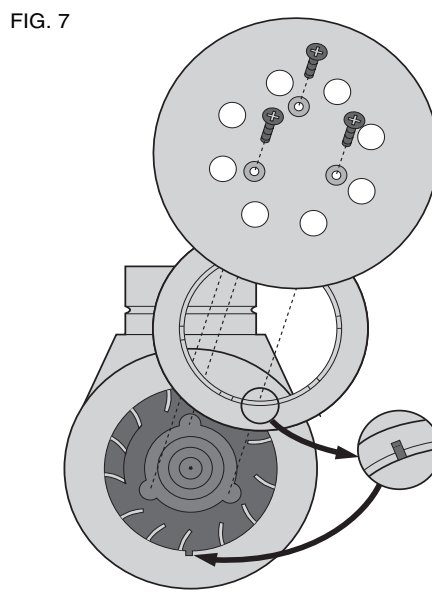
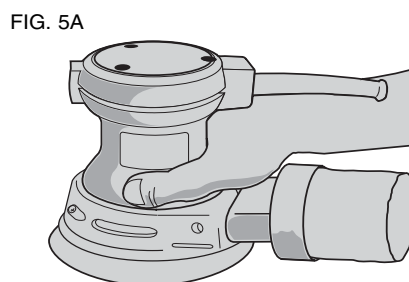
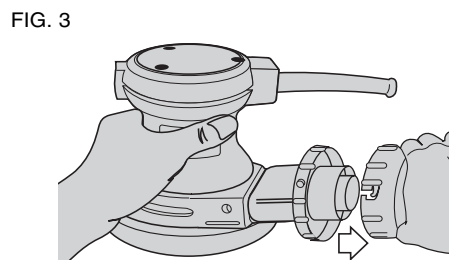
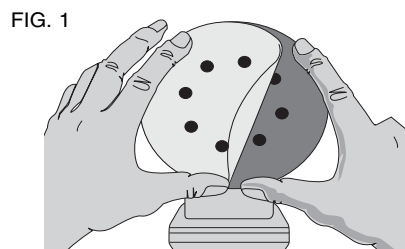
If your sander has the dust collection feature, the rate at which the dust collection bag fills up will vary with the type of material being sanded and the coarseness of the sandpaper. For best results, empty the bag frequently. When sanding painted surfaces, (see the following for additional precautions when sanding paint) you may find that the sandpaper loads up and clogs with paint. A heat gun will work much better to remove paint before sanding. FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS IN HEAT GUN INSTRUCTION MANUAL.

### MAINTENANCE

**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.

### Cleaning

**WARNING:** Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the plastic materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.



### Tool Care

- Keep your sander as clean as possible by wiping with a clean cloth and blowing air through it after every 5 hours of use.
- As part of **CFS (Controlled Finishing System)**, your sander is equipped with a replaceable disc which is located between the pad and the shroud. It is designed to increase the dust collection efficiency and control the pad speed while the unit is off the work. The disc is designed to be a consumable part and will occasionally need to be replaced. Replacement is necessary when the pad speed increases very dramatically when the unit is lifted from the work surface. To replace your CFS disc:
  - Turn off and unplug tool.
  - Remove 3 screws from the bottom of the pad.
  - Remove the pad.
  - Snap out worn disc.
  - Snap in new disc, aligning notch in disc with cut out in shroud shown in figure 7.
  - Press in new disc around the edges using both hands to ensure that the disc is inserted snugly into the shroud as shown in figure 8.
  - Replace the pad and the 3 screws.
- Avoid overloading your sander. Overloading will result in a considerable reduction in speed and finish quality of your work. The unit may also become hot. In this event, run sander at a no load condition for a minute or two.
- If you wrap the cord around the tool when you store it, leave a generous loop of cord such that the strain relief does not bend. This helps prevent premature cord failure.

### Brush Replacement

**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.

Follow these directions to replace the tool's brushes:

- Remove the three screws located in the top cap, as shown in figure 9.
- Lift off the top cap. Observe the brush holders and wires leading from the brushes to the motor field, as shown in figure 10.
- Pull the wires from the motor field and then lift and hold out of the way of one of the brush springs.
- Remove the old brush from the brush holder and discard the brush/wire assembly. Still holding the brush spring out of the way, insert the new brush and release the spring against the back of the brush. Then plug the wire into the motor field. Repeat the procedure for the second brush.
- Replace the top cap and tighten the three screws that hold it in place. Always replace both brushes.

### Lubrication

Self lubricating bearings are used in the tool and periodic relubrication is not required. However, it is recommended that, once a year, you take or send the tool to a service center for a thorough cleaning and inspection.

## Accessories

**⚠ WARNING:** Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT, recommended accessories should be used with this product.

Recommended accessories for use with your tool are available at extra cost from your local dealer or authorized service center. If you need assistance in locating any accessory, please contact DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286, call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) or visit our website [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

## Repairs

To assure product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance and adjustments (including brush inspection and replacement) should be performed by a DEWALT factory service center, a DEWALT authorized service center or other qualified service personnel. Always use identical replacement parts.

## Three Year Limited Warranty

DEWALT will repair, without charge, any defects due to faulty materials or workmanship for three years from the date of purchase. This warranty does not cover part failure due to normal wear or tool abuse. For further detail of warranty coverage and warranty repair information, visit [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com) or call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258). This warranty does not apply to accessories or damage caused where repairs have been made or attempted by others. This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary in certain states or provinces.

In addition to the warranty, DEWALT tools are covered by our:

### 1 YEAR FREE SERVICE

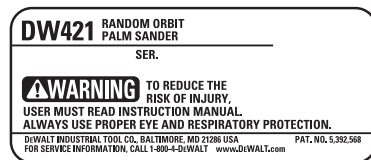
DEWALT will maintain the tool and replace worn parts caused by normal use, for free, any time during the first year after purchase.

### 90 DAY MONEY BACK GUARANTEE

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT Power Tool, Laser, or Nailers for any reason, you can return it within 90 days from the date of purchase with a receipt for a full refund – no questions asked.

**LATIN AMERICA:** This warranty does not apply to products sold in Latin America. For products sold in Latin America, see country specific warranty information contained either in the packaging, call the local company or see website for warranty information.

**FREE WARNING LABEL REPLACEMENT:** If your warning labels become illegible or are missing, call 1-800-4-DEWALT for a free replacement.



**ADVERTENCIA** PARA EL MANEJO SEGURO LEA EL MANUAL DE INSTRUCCIONES. SIEMPRE SE DEBERÁ LLEVAR LA PROTECCIÓN APROPIADA PARA LA VISTA Y PARA LAS VÍAS RESPIRATORIAS.

**AVERTISSEMENT** À TITRE PRÉVENTIF, LIRE LE GUIDE. IL FAUT TOUJOURS PORTER DE L'ÉQUIPEMENT DE PROTECTION OCULAIRE ET RESPIRATOIRE APPROPRIÉ.

**ADVERTENCIA** PARA EL MANEJO SEGURO LEA EL MANUAL DE INSTRUCCIONES. SIEMPRE SE DEBERÁ LLEVAR LA PROTECCIÓN APROPIADA PARA LA VISTA Y PARA LAS VÍAS RESPIRATORIAS.

**AVERTISSEMENT** À TITRE PRÉVENTIF, LIRE LE GUIDE. IL FAUT TOUJOURS PORTER DE L'ÉQUIPEMENT DE PROTECTION OCULAIRE ET RESPIRATOIRE APPROPRIÉ.

## Définitions : lignes directrices en matière de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de danger pour chaque mot-indicateur employé. Veuillez lire le mode d'emploi et porter une attention particulière à ces symboles.

**⚠ DANGER :** indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, causera la mort ou des blessures graves.

**⚠ AVERTISSEMENT :** indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait se solder par un décès ou des blessures graves.

**⚠ MISE EN GARDE :** indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée pourrait se solder par des blessures mineures ou modérées.

**MISE EN GARDE :** utilisé sans le symbole d'alerte à la sécurité, indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée pourrait se solder par des dommages à la propriété.

POUR TOUTE QUESTION OU TOUT COMMENTAIRE RELATIF CET OUTIL OU À PROPOS DE TOUT AUTRE OUTIL DEWALT, COMPOSER SANS FRAIS LE : 1 (800) 4-DEWALT (1 (800) 433-9258)

## Règles générales de sécurité

**⚠ AVERTISSEMENT :** Lire toutes ces directives. Tout manquement aux directives suivantes pose des risques de choc électrique, d'incendie et/ou de blessure grave. Le terme « outil électrique » dans tous les avertissements ci-après se rapporte à votre outil électrique à alimentation sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

### CONSERVER CES DIRECTIVES

#### 1) SÉCURITÉ - AIRE DE TRAVAIL

- Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.** Les lieux encombrés ou sombres sont propices aux accidents.
- Ne pas faire fonctionner un outil électrique dans une atmosphère explosive, en présence par exemple de poussières, gaz ou liquides inflammables.** Les outils électriques peuvent engendrer des étincelles qui pourraient enflammer toute émanation ou poussière ambiante.
- Tenir les enfants, ou toute autre personne, éloignés pendant l'utilisation d'un outil électrique.** Toute distraction pourrait vous faire perdre la maîtrise de ce dernier.

#### 2) SÉCURITÉ – ÉLECTRICITÉ

- La fiche électrique de l'outil doit correspondre à la prise murale. Ne jamais modifier la fiche en aucune façon. Ne jamais utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre.** L'utilisation de fiches d'origine et de prises appropriées réduira les risques de choc électrique.
- Éviter tout contact corporel avec des éléments mis à la terre comme tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.** Les risques de choc électrique augmentent lorsque le corps est mis à la terre.
- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Toute pénétration d'un outil électrique par un liquide augmente les risques de choc électrique.
- Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Protéger le cordon de la chaleur, de l'huile et de tout bord tranchant ou pièce mobile.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques de choc électrique. Remplacer ou faire réparer tout cordon endommagé. S'assurer que la rallonge est en bon état. N'utiliser que des rallonges trifilaires munies de fiches tripolaires et des prises tripolaires acceptant la fiche de l'outil.
- Lors de l'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, n'utiliser que des rallonges conçues pour l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge conçue pour l'extérieur réduit les risques de choc électrique. En cas d'utilisation d'une rallonge, s'assurer que les valeurs nominales de la rallonge utilisée correspondent bien à celles de l'outil alimenté. L'usage d'une rallonge de calibre insuffisant causera une chute de tension entraînant perte de puissance et surchauffe. Le tableau ci-dessous illustre les calibres à utiliser selon la longueur de rallonge et l'intensité nominale indiquée sur la plaque signalétique. En cas de doutes, utiliser le calibre suivant. Plus le calibre est petit, plus la rallonge peut supporter de courant.

Calibre minimum pour une rallonge				
Volts	Longueur totale de la rallonge en pieds			
120 V	0-25	26-50	51-100	101-150
240 V	0-50	51-100	101-200	201-300
Intensité nominale				
PlusPas plus		AWG		
de	de			
0	- 6	18	16	16 14
6	- 10	18	16	14 12
10	- 12	16	16	14 12
12	- 16	14	12	Non recommandé

#### 3) SÉCURITÉ PERSONNELLE

- Rester vigilant en tout temps et faire preuve de jugement pendant l'utilisation d'un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique pose des risques de blessure grave.
- Utiliser le matériel de sécurité approprié. Toujours porter des lunettes de protection.** Le fait de porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou des protecteurs auditifs lorsque la situation le requiert réduira les risques de blessure.
- Éviter tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant tout branchement.** Transporter un outil le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique alors que l'interrupteur est en position de marche invite les accidents.
- Retirer toute clé de réglage avant de démarrer l'outil.** Une clé laissée sur une pièce rotative d'un outil électrique pose des risques de blessure.
- Ne pas effectuer de travaux hors de portée. Les pieds doivent rester bien ancrés au sol afin de maintenir son équilibre en tout temps.** Cela permet de mieux maîtriser l'outil électrique dans les situations imprévues.
- Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir cheveux, vêtements et gants éloignés des pièces mobiles.** Vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent de rester coincés dans ces pièces mobiles. Prendre des précautions autour des événements car ils recouvrent des pièces mobiles.
- Lorsqu'un dispositif de connexion à un système de dépose de poussière ou d'élimination est fourni, s'assurer qu'il est connecté et utilisé correctement.** L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques engendrés par les poussières.

#### 4) UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

- Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil approprié au travail en cours.** L'outil approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Tout appareil dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.
- Débrancher la fiche du secteur et/ou le bloc-piles de l'outil électrique avant de faire tout réglage ou changement d'accessoire, ou avant de ranger ce dernier.** Ces mesures préventives réduisent les risques de démarrage accidentel de l'appareil.
- Après usage, ranger les outils électriques hors de la portée des enfants, et ne permettre à aucune personne n'étant pas familière avec un outil électrique (ou son manuel d'instruction) d'utiliser ce dernier.** Les outils peuvent être dangereux entre les mains des novices.
- Entretenir les outils électriques. Vérifier les pièces mobiles pour s'assurer qu'elles sont bien alignées et tournent librement, qu'elles sont en bon état et ne sont affectées d'aucune condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation.** Bien des accidents sont causés par des outils mal entretenus.
- Maintenir tout outil de coupe bien aiguisé et propre.** Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- Utiliser un outil électrique, ses accessoires, mèches, etc., conformément aux présentes directives et suivant la manière prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique pour toute opération autre que celle pour laquelle il a été conçu est dangereuse.

#### 5) RÉPARATION

- Faire entretenir les outils électriques par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** Cela permettra d'assurer l'intégrité de l'outil électrique et la sécurité de l'utilisateur.

## Consignes de sécurité spécifiques supplémentaires pour les pour ponceuse des finition orbitale excentrique

- Tenir l'outil par sa surface de prise isolée dans une situation où l'outil de coupe peut entrer en contact avec un câblage caché ou avec son propre cordon d'alimentation.** Tout contact avec un fil « sous tension » mettra « sous tension » les pièces métalliques exposées de l'outil et provoquera un choc électrique chez l'opérateur de l'outil.
- Ne pas poncer de surfaces métalliques de tout type avec la ponceuse.** Le ponçage de vis, clous ou autres pièces métalliques produit des étincelles qui pourraient enflammer des particules de poussière.
- Ne pas poncer à l'eau avec la présente ponceuse.** Du liquide risque de pénétrer le boîtier du moteur et ainsi provoquer un choc électrique.
- Vider fréquemment le sac à poussière. Surtout lors du ponçage de surfaces enduites de résine comme du polyuréthane, du vernis, du vernis à la gomme-laque, etc.** L'accumulation de particules fines de poussières de ponçage peut faire embraser les particules et causer un incendie.
- Ne pas faire fonctionner cet outil durant de longues périodes.** Les vibrations causées par le fonctionnement de cet outil peuvent provoquer des blessures permanentes aux doigts, aux mains et aux bras. Utiliser des gants pour amortir davantage les vibrations, prendre de fréquentes périodes de repos et limiter la durée quotidienne d'utilisation.
- Le ponçage de peinture à base de plomb, de bois traité chimiquement (sous pression) ou tout autre matériau contenant des éléments cancérigènes n'est pas recommandé.** Le ponçage de ces matériaux ne doit être réalisé que par un professionnel.
- Nettoyer l'outil régulièrement, particulièrement après une utilisation intensive.** La poussière et les saletés contenant des particules métalliques s'accumulent souvent sur les surfaces internes de l'outil et pourraient constituer un risque de blessure grave, de choc électrique ou d'électrocution. **TOUJOURS débrancher la ponceuse avant de procéder au nettoyage. TOUJOURS PORTER DES LUNETTES DE SÉCURITÉ** en conformité avec la norme ANSI Z87.1.
- TOUJOURS débrancher l'outil avant de changer de bandes ou de feuilles abrasives.** Ces mesures préventives réduisent les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- Remplacer un disque de système de finition contrôlé utilisé lorsqu'il provoque une augmentation trop élevée du régime de l'outil.** Un régime trop élevé attribuable à un disque utilisé peut provoquer la séparation du patin de la ponceuse et causer des blessures. Pour obtenir des directives relatives au remplacement d'un disque de système de finition contrôlé, consulter la section du présent manuel intitulée « Entretien de l'outil ».

**⚠ AVERTISSEMENT :** TOUJOURS porter des lunettes de sécurité. Les lunettes de vue ne constituent PAS des lunettes de sécurité. Utiliser également un masque facial ou anti-poussière si l'opération de découpe génère de la poussière. **TOUJOURS PORTER UN ÉQUIPEMENT DE PROTECTION HOMOLOGUÉ :**

- protection oculaire conforme à la norme ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3),
- protection auditive conforme à la norme ANSI S12.6 (S3.19) et
- protection des voies respiratoires conformes aux normes NIOSH/OSHA/MSHA.

**⚠ AVERTISSEMENT :** TOUJOURS porter une protection auditive appropriée conformément à la norme ANSI S12.6 (S3.19) lors de l'utilisation du produit. Dans certaines conditions et selon la durée d'utilisation, le bruit émis par ce produit peut contribuer à une perte auditive.

**⚠ AVERTISSEMENT :** toujours utiliser une protection oculaire. Tous les utilisateurs et personnes à proximité doivent porter une protection oculaire conforme à la norme ANSI Z87.1.

**⚠ AVERTISSEMENT :** certaines poussières produites par les activités de ponçage, sciage, meulage, perçage et autres activités de construction peuvent contenir des produits chimiques pouvant causer le cancer, des anomalies congénitales ou d'autres problèmes liés aux fonctions reproductrices. Voici quelques exemples de ces produits chimiques :

- le plomb contenu dans les peintures à base de plomb;
- la silice cristalline de la brique, du ciment et d'autres produits de maçonnerie; et

- l'arsenic et chrome provenant de bois traité chimiquement.*

Les risques reliés à l'exposition à ces poussières varient selon la fréquence à laquelle l'utilisateur travaille avec ce type de matériaux. Pour réduire votre exposition à ces produits chimiques : travailler dans un endroit bien ventilé et porter un équipement de sécurité approuvé comme un masque antipoussières conçu spécialement pour filtrer les particules microscopiques.

- Éviter le contact prolongé avec les poussières produites par les activités de ponçage, sciage, meulage, perçage et autres activités de construction. Porter des vêtements de protection et laver les parties du corps exposées avec une solution d'eau et de savon. Laisser la poussière pénétrer dans la bouche, les yeux ou reposer sur la peau peut favoriser l'absorption de produits chimiques nocifs.**

**⚠AVERTISSEMENT :** *l'utilisation de cet outil peut produire et/ou disperser des poussières pouvant causer des problèmes respiratoires graves et permanents ou d'autres blessures. Toujours porter une protection des voies respiratoires approuvée par la NIOSH/OSHA lors d'une exposition à la poussière. Diriger les particules loin du visage et du corps.*

- L'étiquette apposée sur votre outil peut comprendre les symboles suivants. Les symboles et leurs définitions sont indiqués ci-après :*

V.....volts

Hz.....hertz

min .....minutes

==-.....courant continu

ⓘ .....Construction de classe I (mis à la terre)

Ⓜ.....Construction de classe II (à double isolation)

BPM.....coups par minute

A.....ampères

W.....watts

~ .....courant alternatif

n<sub>o</sub> .....vitesse à vide

⊕ .....borne de terre

⚠ .....symbole d'alerte à la sécurité

.../min.....rotations ou alternance par minute

## FONCTIONNEMENT

**⚠AVERTISSEMENT :** *pour réduire le risque de blessures corporelles graves, éteindre l'outil et le débrancher avant d'effectuer tout réglage ou d'enlever ou d'installer des accessoires.*

### Utilisation

Pour faire fonctionner la ponceuse, la saisir de la façon indiquée à la figure 5A ou 5B et la mettre sous tension. Déplacer l'outil en effectuant de longs mouvements de balayage sur la surface à poncer en laissant la ponceuse effectuer le travail.

Le fait d'appuyer sur l'outil durant le ponçage ralentit la vitesse d'élimination et produit une finition de qualité inférieure. Ne pas oublier de vérifier le travail fréquemment; cette ponceuse est en mesure d'éliminer de la matière rapidement, surtout lorsqu'on utilise un papier à gros grains.

Le mouvement orbital aléatoire de la ponceuse permet de poncer dans le sens du grain ou à tout angle perpendiculaire pour la plupart des travaux de ponçage. Pour obtenir le meilleur fini possible, utiliser d'abord un papier de verre à gros grains, puis employer un papier à grains de plus en plus fins. Passer la surface à l'aspirateur et l'essuyer au moyen d'un chiffon collant au moment de changer le papier. La ponceuse est conçue pour poncer dans les zones petites ou à accès difficile. Ses petites dimensions et sa légèreté en font un choix idéal pour le travail en hauteur.

Si la ponceuse comporte un sac à poussière, la vitesse à laquelle il se remplit varie en fonction du type de matériau poncé et de la grosseur des grains du papier de verre. Pour obtenir les meilleurs résultats possibles, vider le sac fréquemment. Au moment de poncer des surfaces peintes, (consulter les renseignements ci-dessous afin de connaître les précautions supplémentaires à prendre pour poncer de la peinture), il est possible que le papier de verre se couvre de peinture. Il est alors préférable d'utiliser un pistolet à air chaud pour éliminer la peinture avant de poncer. SUIVRE TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ FIGURANT DANS LE MODE D'EMPLOI DU PISTOLET.

### ENTRETIEN

**⚠AVERTISSEMENT :** *pour réduire le risque de blessures corporelles graves, éteindre l'outil et le débrancher avant d'effectuer tout réglage ou d'enlever ou d'installer des accessoires.*

### Nettoyage

**⚠AVERTISSEMENT :** *ne jamais utiliser de solvants ni d'autres produits chimiques puissants pour nettoyer les pièces non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques peuvent affaiblir les matériaux de plastique utilisés dans ces pièces. Utiliser un chiffon humecté uniquement d'eau et de savon doux. Ne jamais laisser de liquide pénétrer dans l'outil et n'immerger aucune partie de l'outil dans un liquide.*

### Entretien de l'outil

- S'assurer que la ponceuse est aussi propre que possible en l'essuyant avec un chiffon propre et en y soufflant de l'air à toutes les cinq heures d'utilisation.
- Comme elle est dotée du **système de finition contrôlé**, la ponceuse est pourvue d'un disque remplaçable placé entre le patin et l'écran pare-poussières. Celui-ci est conçu pour augmenter l'efficacité de la collecte de la poussière et régler la vitesse du patin lorsque la ponceuse ne repose pas sur la surface. Le disque est conçu en tant que pièce consommable et devra parfois être remplacé. Le remplacement est nécessaire si la vitesse du patin augmente considérablement quand on soulève la ponceuse. Pour remplacer un disque de système de finition contrôlé, procéder comme suit :
  - Mettre l'outil hors tension et le débrancher.
  - Déposer les trois vis au bas du patin.
  - Enlever le patin.
  - Ôter le disque usé.
  - Poser le nouveau disque et aligner son encoche sur l'entaille du pare-poussières illustrée à la figure 7.
  - Appuyer sur les bords du nouveau disque avec les deux mains pour s'assurer que ce dernier est bien inséré dans le pare-poussières, comme le montre la figure 8.
  - Replacer le patin et les trois vis.
- Éviter de surcharger la ponceuse. Une surcharge entraîne une réduction considérable de la vitesse et de la qualité de la finition du travail. La ponceuse peut devenir chaude. Si cela se produit, la faire fonctionner sans charge pendant une minute ou deux.
- Si on enroule le cordon autour de l'outil durant l'entreposage, il faut prévoir une grande boucle afin de ne pas plier le réducteur de tension. Cela aide à prévenir l'usure prématurée du cordon.

### Remplacement des balais

**⚠AVERTISSEMENT :** *pour réduire le risque de blessures corporelles graves, éteindre l'outil et le débrancher avant d'effectuer tout réglage ou d'enlever ou d'installer des accessoires.*

**Suivre ces directives pour remplacer les balais de l'outil :**

- Déposer les trois vis situées dans le couvercle supérieur, comme le montre la figure 9.
- Soulever le couvercle supérieur. Examiner les porte-balais et les fils menant des balais au bobinage d'excitation, comme le montre les figure 10.
- Tirer les fils du bobinage d'excitation, puis les soulever et les placer à l'écart de l'un des ressorts de balai.
- Retirer l'ancien balai du porte-balais, puis jeter le balai et le fil. Tout en maintenant le ressort du balai à l'écart, insérer le nouveau balai et relâcher le ressort contre la partie arrière du balai. Brancher ensuite le fil dans le bobinage d'excitation. Répéter la marche à suivre pour le deuxième balai.
- Replacer le couvercle supérieur, puis serrer les trois vis qui le retiennent en place. Il faut toujours remplacer les deux balais.

### Lubrification

L'outil comporte des roulements à lubrification automatique; la lubrification périodique n'est donc pas nécessaire. Toutefois, il est recommandé d'apporter ou d'envoyer l'outil une fois par année à un centre de service pour y faire effectuer un nettoyage et une inspection approfondis.

### Accessoires

**⚠AVERTISSEMENT :** *puisque les accessoires autres que ceux offerts par DEWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation pourrait s'avérer dangereuse. Pour réduire le risque de blessures, utiliser exclusivement les accessoires DEWALT recommandés avec le présent produit.*

Les accessoires recommandés pour être utilisés avec l'outil sont disponibles auprès du centre de réparation de votre région. Pour toute demande d'assistance pour trouver un accessoire, contacter DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286, États-Unis, composer le 1(800) 4-DEWALT (1-800-433-9258) ou visiter notre site Web à www.dewalt.com.

### Réparations

Pour assurer la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, l'entretien et les réglages doivent être réalisés par un centre de réparation en usine DEWALT, un centre de réparation agréé DEWALT ou par d'autres techniciens qualifiés. Toujours utiliser des pièces de rechange identiques.

### Garantie limitée trois ans

DEWALT réparera gratuitement tous les problèmes dus à des défauts de matériau ou de fabrication pendant trois ans à compter de la date d'achat. Cette garantie ne couvre pas des défaillances de pièce dues à une usure normale ou à une mauvaise utilisation de l'outil. Pour plus de détails relatifs à la couverture de la garantie et aux réparations sous garantie, visiter le site Web www.dewalt.com ou composer le 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258). Cette garantie ne s'applique pas aux accessoires ni aux dommages causés par des réparations réalisées ou tentées par des tiers. Cette garantie vous accorde des droits légaux spécifiques et il est possible que vous ayez d'autres droits qui varient d'un État ou d'une province à l'autre.

En plus de la garantie, les outils DEWALT sont couverts par notre :

#### SERVICE D'ENTRETIEN GRATUIT DE 1 AN

DEWALT entretiendra l'outil et remplacera les pièces usées par une utilisation normale et ce, gratuitement, à tout instant pendant la première année à compter de la date d'achat.

#### GARANTIE DE REMBOURSEMENT DE 90 JOURS

Si vous n'êtes pas entièrement satisfait des performances de votre outil électrique, laser ou de votre marteau-cloueur DEWALT pour quelque raison que ce soit, vous pouvez le retourner accompagné d'un reçu dans les 90 jours suivant la date d'achat et nous vous rembourserons entièrement - sans poser de questions.

**AMÉRIQUE LATINE :** cette garantie ne s'applique pas aux produits vendus en Amérique latine. Pour ceux-ci, veuillez consulter les informations relatives à la garantie spécifique présente dans l'emballage, appeler l'entreprise locale ou consulter le site Web pour les informations relatives à cette garantie.

### Précautions relatives au ponçage de peinture

- Le ponçage d'une peinture au plomb N'EST PAS RECOMMANDÉ en raison des difficultés entourant le contrôle de la poussière contaminée. Le danger le plus important d'empoisonnement au plomb touche les enfants et les femmes enceintes.
- Étant donné qu'il est difficile d'identifier si une peinture contient ou non du plomb sans une analyse chimique, nous recommandons de suivre les précautions suivantes lors du ponçage d'une peinture.

#### SÉCURITÉ PERSONNELLE

- Les enfants et les femmes enceintes ne devraient pas entrer dans une zone de travail où se fait le ponçage de la peinture avant que la zone n'ait été entièrement nettoyée.
- Toutes les personnes entrant dans la zone de travail doivent porter un masque antipoussières ou un respirateur. Le filtre doit être remplacé chaque jour ou dès que la personne qui le porte éprouve de la difficulté à respirer. Consulter la quincaillerie de la région pour obtenir un masque antipoussières approuvé par la NIOSH.
- NE PAS MANGER, NI BOIRE, NI FUMER dans la zone de travail pour empêcher toute ingestion de particules contaminées de peinture. Les travailleurs doivent se laver les mains AVANT de manger, de boire ou de fumer. Ne pas laisser de nourriture, de boissons ou d'articles de fumeur dans la zone de travail où ils risquent de recevoir de la poussière.

#### RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT

- La peinture doit être enlevée de façon à minimiser la quantité de poussière produite.
- Les zones où la peinture est enlevée doivent être scellées avec des feuilles de plastique d'une épaisseur de 101,6 µm (4 mils).
- Le ponçage doit se faire de façon à réduire le repérage de la poussière de peinture à l'extérieur de la zone de travail.

#### NETTOYAGE ET ÉLIMINATION

- Toutes les surfaces de la zone de travail doivent être nettoyées à fond à l'aide d'un aspirateur, et ce, chaque jour, pour la durée du projet de ponçage. Il faut changer régulièrement les sacs-filtres pour aspirateur.
- Les toiles de peinture en plastique doivent être rassemblées et mises au rebut avec les particules de poussière ou tout autre débris d'enlèvement. Il faut les placer dans des récipients à rebut étanches et les éliminer par la collecte des ordures ménagères. Pendant le nettoyage, les enfants et les femmes enceintes doivent éviter de se trouver dans la zone immédiate de travail.
- Tous les jouets, meubles lavables et les ustensiles utilisés par les enfants doivent être nettoyés à fond avant de les utiliser de nouveau.

## CONSERVER CES DIRECTIVES

### Moteur

L'outil DEWALT comporte un moteur fabriqué par DEWALT. S'assurer que le bloc d'alimentation correspond à l'indication sur la plaque signalétique. (Tension de 120 V c.a. seulement.) Une chute de tension de plus de 10 % entraînera une perte de puissance et une surchauffe. Tous les outils DEWALT font l'objet d'essais en usine; si l'outil ne fonctionne pas, vérifier l'alimentation.

### Utilisation Prévue

La ponceuse des finition orbitale excentrique DW421 a été conçue pour le professionnel ponçant à de divers emplacements de travail (c.-à-d., chantiers de construction). **NE PAS** utiliser dans des conditions humides ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

Cette ponceuse des finition orbitale excentrique est une outils électriques professionnels. **NO** permita que los niños tengan contacto con la herramienta. Se debe supervisar a los operadores inexpertos que utilizan esta herramienta.

### Fixation des disques de ponçage

La ponceuse est conçue pour utiliser des disques de ponçage de 5 po (127 mm). Les disques sont pourvus d'un motif d'extraction de poussières à huit orifices ainsi que d'un dispositif de fixation à crochets et boucles. Pour fixer le papier au patin de ponçage, procéder comme suit :

PAPIERS DE VERRES NÉCESSAIRES		
Dimension de disque	Méthode de Fixation	Motif des orifices
5 po	Boucles et crochets	8 orifices

- Mettre l'outil hors tension et le débrancher.
- Renverser la ponceuse de façon que le patin de ponçage soit orienté vers le haut.
- Nettoyer la poussière sur la surface en vinyle du patin.
- Immobiliser le patin d'une main pour l'empêcher de tourner.
- Avec l'autre main, aligner, le cas échéant, les trous et placer le disque directement sur le dessus du patin (fig. 1).

**NOTA :** Ne pas fixer un écran abrasif (comme celui servant à poncer le placoplâtre) directement sur le patin à crochets et boucles. L'écran ne tiendra pas en place et endommagera les crochets du patin. Ces derniers s'useront très rapidement s'ils demeurent en contact avec la surface de travail lorsque l'outil fonctionne.

### Interrupteur (fig. 2)

Pour mettre l'outil sous tension, appuyer sur le côté de l'interrupteur protégé contre la poussière identifié par la lettre « I ». Pour le mettre hors tension, appuyer sur le côté de l'interrupteur identifié par la lettre « O ».

### Élimination des poussières (fig. 3, 4)

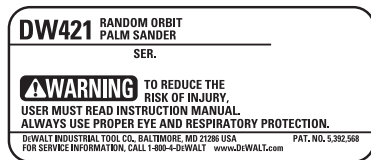
La ponceuse est dotée d'un sac de tissu servant à recueillir la poussière produite durant le ponçage. Il a été conçu pour être très durable et très efficace tout en étant facile à vider. Pour vider le sac, procéder comme suit :

- Mettre l'outil hors tension et le débrancher.
- Tout en immobilisant la cartouche, effectuer une torsion et déposer l'adaptateur (fig. 3).
- Vider le sac délicatement et faire sortir l'adaptateur en secouant (fig. 4).

Notons qu'une partie de la poussière demeure dans le sac. Cela n'a aucune incidence sur le ponçage, mais réduit l'efficacité de la ponceuse en ce qui a trait à la collecte de la poussière. Pour rétablir l'efficacité de la collecte de poussière de la ponceuse, appuyer sur le ressort à l'intérieur du sac au moment de le vider et le frapper doucement contre la paroi de la poubelle ou du contenant à poussière.

**⚠MISE EN GARDE :** *Ne jamais faire fonctionner cet outil si le sac à poussière n'est pas en place. La poussière de ponçage peut nuire à la respiration.*

**REEMPLAZAMIENTO GRATUITO DE ETIQUETAS DE AVERTISMIENTO :** si las etiquetas de advertencia se vuelven ilegibles o faltan, componer el 1-800-4-DEWALT para obtener el reemplazo gratuito.



**ADVERTENCIA** PARA EL MANEJO SEGURO LEA EL MANUAL DE INSTRUCCIONES. SIEMPRE SE DEBERÁ LLEVAR LA PROTECCIÓN APROPIADA PARA LA VISTA Y PARA LAS VÍAS RESPIRATORIAS.

**AVERTISSEMENT** À TITRE PRÉVENTIF, LIRE LE GUIDE. IL FAUT TOUJOURS PORTER DE L'ÉQUIPEMENT DE PROTECTION OCULAIRE ET RESPIRATOIRE APPROPRIÉ.

**ADVERTENCIA** PARA EL MANEJO SEGURO LEA EL MANUAL DE INSTRUCCIONES. SIEMPRE SE DEBERÁ LLEVAR LA PROTECCIÓN APROPIADA PARA LA VISTA Y PARA LAS VÍAS RESPIRATORIAS.

**AVERTISSEMENT** À TITRE PRÉVENTIF, LIRE LE GUIDE. IL FAUT TOUJOURS PORTER DE L'ÉQUIPEMENT DE PROTECTION OCULAIRE ET RESPIRATOIRE APPROPRIÉ.

### Definiciones: Normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de cada palabra de señal. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.

**PELIGRO:** indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, provocará la muerte o lesiones graves.

**ADVERTENCIA:** indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, podría provocar la muerte o lesiones graves.

**PRECAUCIÓN:** indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, posiblemente provocaría lesiones leves o moderadas.

**PRECAUCIÓN:** cuando se utiliza sin el símbolo de alerta de seguridad indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, puede provocar daños en la propiedad.

### Reglas de seguridad generales

**ADVERTENCIA!** Lea todas las instrucciones. El incumplimiento con alguna de las instrucciones enumeradas más abajo puede resultar en descarga eléctrica, incendio y/o lesiones corporales serias. El uso del término "máquina herramienta" en las advertencias que se encuentran a continuación, se refiere a su máquina herramienta ya sea operada por la red de suministro (con cable de alimentación) o a batería (inalámbrica).

### GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

#### 1) SEGURIDAD EN EL ÁREA DE TRABAJO

- Mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada. Los accidentes abundan en las áreas de trabajo desordenadas u oscuras.
- No opere máquinas herramienta en ambientes explosivos, tales como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables. Las máquinas herramienta generan chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.
- No use máquinas herramienta en presencia de niños u otras personas circunstantes. Las distracciones pueden hacerle perder el control.

#### 2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Los enchufes de las máquinas herramienta deben poder acoplarse a la toma de corriente. Jamás modifique el enchufe de ninguna manera. No emplee adaptadores de enchufe con máquinas herramienta conectadas a tierra. Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que correspondan al enchufe reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra, tales como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica cuando su cuerpo está conectado a tierra.
- No exponga máquinas herramienta a condiciones lluviosas o húmedas. Si entra agua a la máquina herramienta, aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- No abuse del cable. Jamás transporte, arrastre o desenchufe la máquina herramienta por el cable. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas en movimiento. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica. Cambie o repare aquellos cables que estén dañados. Verifique que su alargador esté en buenas condiciones. Utilice sólo alargadores de 3 hilos con enchufes de 3 patas, con conexión a tierra y tomas de corriente de 3 polos que acepten el enchufe de la herramienta.
- Cuando opere una máquina herramienta a la intemperie, use un alargador diseñado para uso a la intemperie. El uso de un alargador diseñado para uso a la intemperie reduce el riesgo de descarga eléctrica. Cuando use un alargador, asegúrese de usar uno de un calibre suficiente como para cargar con la corriente que requerirá su producto. Un alargador de menor calibre causará una caída en el voltaje de la línea lo que resultará en pérdida de potencia y sobrecalentamiento. El siguiente cuadro muestra el tamaño correcto a utilizar, dependiendo del largo del cable y el amperaje nominal. En caso de duda, utilice el de mayor calibre. Mientras menor el número del calibre, mayor la capacidad del cable.

#### Calibre mínimo para los juegos de cables

Voltios	Largo total del cable en pies			
	0-25	26-50	51-100	101-150
120 V				
240 V	0-50	51-100	101-200	201-300
Capacidad nominal en amperios				
Más que	No más que	AWG		
0	6	18	16	14
6	10	18	16	12
10	12	16	14	12
12	16	14	No recomendado	

#### 3) SEGURIDAD PERSONAL

- Manténgase alerta, fíjese en lo que está haciendo y utilice su sentido común cuando opere una máquina herramienta. No utilice una máquina herramienta si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Sólo hace falta un momento de distracción durante la operación de máquinas herramienta para causar lesiones corporales serias.
- Use equipo de seguridad. Utilice siempre protección ocular. El uso de un equipo de seguridad apropiado a las condiciones de trabajo, tal como máscaras antipolvo, calzado de seguridad anti-derrapante, cascos o protección auditiva, reducirá la posibilidad de sufrir lesiones corporales.
- Evite encender la máquina herramienta en forma accidental. Verifique que el conmutador esté apagado antes de enchufar la máquina herramienta. El sujetar una máquina herramienta con el dedo en el conmutador o enchufar máquinas herramienta con el conmutador encendido se presta para que ocurran accidentes.
- Retire toda llave de ajuste antes de encender la máquina herramienta. Si se deja alguna llave en una pieza giratoria de la máquina herramienta, podría provocar lesiones.
- No se sobreextienda. Manténgase siempre bien apoyado y equilibrado. Esto permite tener un mayor control de la máquina herramienta en situaciones inesperadas.
- Vístase debidamente. No se ponga ropa suelta o joyas. Mantenga su pelo, ropa y guantes alejados de piezas móviles. La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles. Los orificios de ventilación suelen cubrir piezas en movimiento, por lo que también se deben evitar.
- Si la máquina herramienta viene con el gún dispositivo de conexión para la extracción y colección de polvo, asegúrese que este sea debidamente conectado y utilizado. El uso de estos dispositivos puede reducir los peligros relacionados a la generación de polvo.

#### 4) USO Y CUIDADO DE LA MÁQUINA HERRAMIENTA

- No fuerce la máquina herramienta. Use la máquina herramienta correcta para su aplicación. La máquina herramienta apropiada hará un trabajo mejor y más seguro si se usa de la forma para la cual fue diseñada.
- No use la máquina herramienta si el conmutador no puede encenderla y apagarla. Cualquier máquina herramienta que no pueda ser controlada con el conmutador es peligrosa y debe ser reparada.
- Desenchufe la máquina herramienta de la toma de corriente y/o de la unidad de alimentación antes de ajustarla, cambiar de accesorio o guardarla. Estas medidas de seguridad preventiva reducen el riesgo de poner en marcha la máquina herramienta accidentalmente.
- Guarde su máquina herramienta fuera del alcance de niños cuando no la esté usando y no permita que personas que no estén familiarizadas con la máquina herramienta o estas instrucciones la usen. Las máquinas herramienta son peligrosas en manos de personas no capacitadas.
- Mantenga su máquina herramienta. Revise la máquina herramienta para verificar que no esté mal alineada, que sus piezas móviles no estén trabadas o rotas y que no exista otra condición que pudiera afectar su operación. Si está dañada, haga reparar la máquina herramienta antes de utilizarla. Muchos accidentes son causados por usar máquinas herramienta que no han sido bien mantenidas.
- Mantenga máquinas herramienta que son usadas para cortar afiladas y limpias. Las máquinas herramienta de corte debidamente mantenidas y afiladas tienen menos probabilidades de trabarse y son más fáciles de controlar.
- Use la máquina herramienta, sus accesorios, etc., en cumplimiento con estas instrucciones y en la manera para la cual la máquina herramienta fue diseñada, tomando en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar. El uso de una máquina herramienta para operaciones fuera de aquellas para las que fue diseñada podría resultar en una situación peligrosa.

#### 5) SERVICIO

- Haga reparar su máquina herramienta por un técnico de reparación calificado, utilizando sólo repuestos originales. Esto garantizará la seguridad de la máquina herramienta.

### Instrucciones de seguridad adicionales específicas para lijadora de órbita aleatoria

- Sostenga la herramienta por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que la herramienta de corte pueda tocar cables eléctricos ocultos o el cable de ésta. El contacto con un cable con corriente eléctrica hará que las partes expuestas de la herramienta tengan corriente y que el operador reciba una descarga eléctrica.
- No use su lijadora para lijar ningún tipo de metal. Lijar tornillos, clavos u otros metales que pueden encender partículas de polvo puede producir chispas.
- No utilice esta lijadora para lijar superficies húmedas. Los líquidos pueden entrar en la caja del motor y pueden provocar descargas eléctricas.
- Vacíe la bolsa recolectora de polvo con frecuencia. Especialmente al lijar superficies recubiertas con resina, como poliuretano, barniz, goma laca, etc. La acumulación de partículas de polvo finas producidas por el lijado pueden prenderse fuego y provocar un incendio.
- No haga funcionar esta herramienta durante periodos prolongados. La vibración que produce el funcionamiento de esta herramienta puede provocar lesiones permanentes en dedos, manos y brazos. Use guantes para proveer amortiguación adicional, tome descansos frecuentes y limite el tiempo diario de uso.
- No se recomienda lijar pintura con base de plomo, madera tratada a presión con químicos u otros materiales que puedan contener agentes cancerígenos. El lijado de estos materiales sólo debe ser realizado por un profesional calificado.
- Limpie su herramienta con frecuencia, especialmente después de un uso intensivo. Generalmente se acumula polvo y arenilla que contienen partículas metálicas en las superficies interiores y podrían generar un riesgo grave de lesión, descarga eléctrica o electrocución. SIEMPRE desconecte la lijadora de la fuente de energía antes de limpiarla. SIEMPRE USE LENTES DE SEGURIDAD que cumplan con la ANSI Z87.1.
- SIEMPRE desconecte la herramienta de la fuente de energía antes de cambiar las bandas abrasivas o las hojas. Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de encender la herramienta eléctrica en forma accidental.
- Substituya el disco del CFS gastado cuando provoque que la herramienta funcione a demasiadas revoluciones por minuto. La alta velocidad en rpm de la herramienta, debida al desgaste del disco del CFS, puede provocar que la almohadilla de lijado se suelte de la lijadora, con riesgo de lesiones. Las instrucciones para sustituir el disco del CFS se encuentran en la sección "Cuidado de la herramienta" de este manual.

**ADVERTENCIA:** Use SIEMPRE lentes de seguridad. Los anteojos de uso diario NO son lentes de seguridad. Utilice también máscaras faciales o para polvo si el corte produce polvillo. UTILICE SIEMPRE EQUIPOS DE SEGURIDAD CERTIFICADOS:

- protección para los ojos ANSI Z87.1(CAN/CSA Z94.3),
- protección auditiva ANSI S12.6 (S3.19),
- protección respiratoria según las normas NIOSH/OSHA/MSHA.

**ADVERTENCIA:** Durante el uso, use siempre protección auditiva adecuada que cumpla con la norma ANSI S12.6 (S3.19). Bajo ciertas circunstancias y según el período de uso, el ruido producido por este producto puede contribuir a la pérdida de audición.

**ADVERTENCIA:** Utilice SIEMPRE protección para los ojos. Todos los usuarios y espectadores deben utilizar protección para los ojos conforme con las normas ANSI Z87.1.

**ADVERTENCIA:** Algunas partículas originadas al lijar, aserrar, amolar, taladrar y realizar otras actividades de construcción contienen productos químicos que producen cáncer, defectos de nacimiento y otros problemas reproductivos. Algunos ejemplos de estos productos químicos son:

- el plomo de las pinturas de base plomo,
- la sílice cristalina de ladrillos, cemento y otros productos de mampostería, y
- el arsénico y el cromo de la madera con tratamiento químico.

El riesgo derivado de estas exposiciones varía según la frecuencia con la que se realice este tipo de trabajo. Para reducir la exposición a estos productos químicos, se recomienda trabajar en áreas bien ventiladas y usar equipos de seguridad aprobados, como las máscaras para polvo especialmente diseñadas para filtrar las partículas microscópicas.

- Evite el contacto prolongado con las partículas de polvo originadas al lijar, aserrar, esmerilar, taladrar y realizar demás actividades de la construcción. Use indumentaria protectora y lave las áreas expuestas con agua y jabón. Evite que el polvo entre en la boca y en los ojos o se deposite en la piel, para impedir la absorción de productos químicos nocivos.

**ADVERTENCIA:** El uso de esta herramienta puede generar o dispersar partículas de polvo, que pueden causar lesiones respiratorias permanentes y graves u otras lesiones. Use siempre protección respiratoria apropiada para la exposición al polvo aprobada por el Instituto Nacional de Salud y Seguridad Ocupacional de EE.UU. y la Administración de Salud y Seguridad Ocupacional de EE.UU. (NIOSH y OSHA respectivamente, por sus siglas en inglés). Aleje la cara y el cuerpo del contacto con las partículas.

- La etiqueta de su herramienta puede incluir los siguientes símbolos. Los símbolos y sus definiciones son los siguientes:
- |  |   |
|--|---|
| V..... voltios   | A ..... amperios  |
| Hz..... hertz  | W ..... vatios  |
| min ..... minutos  | ~ ..... corriente alterna                               |
| ==== ..... corriente directa                             | n ..... velocidad sin carga                             |
| Ⓢ ..... Construcción Clase I<br>(con conexión a tierra)  | Ⓣ ..... terminal a tierra                               |
| Ⓜ ..... Construcción Clase II<br>(con aislamiento doble) | ▲ ..... símbolo de alerta de seguridad                  |
| BPM..... golpes por minuto                               | .../min ..... revoluciones o reciprocidad<br>por minuto |

### Precauciones que debe tener en cuenta al lijar pintura

- NO SE RECOMIENDA lijar pintura con base plomo debido a la dificultad para controlar el polvo contaminado. El peligro de envenenamiento por plomo es más importante para los niños y las mujeres embarazadas.
- Como es difícil identificar si una pintura contiene o no plomo sin realizar análisis químicos, recomendamos tomar las siguientes precauciones al lijar cualquier pintura:

#### SEGURIDAD PERSONAL

- Ningún niño o mujer embarazada debe ingresar al área de trabajo donde se lija la pintura hasta que se haya terminado la limpieza final.

- Todas las personas que ingresan al área de trabajo deben usar una máscara para polvo o una mascarilla de respiración. El filtro se debe cambiar diariamente o cada vez que el usuario tenga dificultad para respirar. Consulte en la ferretería local cuál es la máscara para polvo adecuada, aprobada por el NIOSH.
- NO SE DEBE COMER, BEBER O FUMAR en el área de trabajo para evitar ingerir partículas de pintura contaminada. Los trabajadores se deben lavar y limpiar ANTES de comer, beber o fumar. No se deben dejar artículos para comer, beber o fumar en el área de trabajo donde se podría depositar polvo sobre ellos.

#### SEGURIDAD AMBIENTAL

- La pintura debe ser retirada de forma tal de reducir al mínimo la cantidad de polvo generado.
- Las áreas donde se realiza remoción de pintura deben estar selladas con hojas de plástico de 0,10 mm (4 milésimas de pulgada) de espesor.
- El lijado se debe realizar de manera de reducir los vestigios de polvo de pintura fuera del área de trabajo.

#### LIMPIEZA Y ELIMINACIÓN

- Todas las superficies del área de trabajo deben ser limpiadas cuidadosamente y repasadas con aspiradora todos los días mientras dure el proyecto de lijado. Se deben cambiar con frecuencia las bolsas de filtro de la aspiradora.
- Las telas plásticas del piso se deben recoger y eliminar junto con cualquier resto de polvo u otros residuos del lijado. Deben colocarse en recipientes de desperdicios sellados y eliminarse por medio de los procedimientos normales de recolección de residuos. Durante la limpieza, los niños y las mujeres embarazadas deben mantenerse lejos del área de trabajo inmediata.
- Todos los juguetes, muebles lavables y utensilios utilizados por los niños deben ser lavados cuidadosamente antes de ser utilizados nuevamente.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

### Motor

Esta herramienta DEWALT está impulsada por un motor fabricado por DEWALT. Compruebe que el suministro eléctrico concuerde con el indicado en la placa de características. (Volts, sólo 120 CA.) Una reducción del voltaje superior al 10% provocará pérdida de potencia y sobrecalentamiento. Todas las herramientas DEWALT se prueban de fábrica: si la herramienta no funciona, compruebe la alimentación eléctrica.

### Uso Previsto

La lijadora des órbita aleatoria DW421 se ha diseñado para el profesional que enarenaba en diferentes sitios de trabajo (es decir, sitios de construcción). **NO USE** en condiciones de humedad o en presencia de gases o líquidos inflamables.

Esta lijadora des órbita aleatoria es una herramienta eléctrica profesional. **NO** permita que los niños tengan contacto con la herramienta. Se debe supervisar a los operadores inexpertos que utilizan esta herramienta.

### Fijación de los discos de lijado

La lijadora está diseñada para usar discos de lijado de 5" (127 mm). Los discos incorporan un patrón de ocho orificios para la extracción de polvo y una sujeción de gancho y lazo. Para fijar el papel a la almohadilla de lijado:

PAPELES DE LIJA REQUERIDOS		
Tamaño del disco	Método de colocación	Patrón del orificio
5"	Hook & Loop	8 orificios

- Apague y desenchufe la herramienta.
- Ponga la lijadora boca abajo para que la almohadilla de lijado quede hacia arriba.
- Limpie de polvo la superficie de vinilo de la almohadilla.
- Sujete la almohadilla con una mano para que no gire.
- Con la otra mano, alinee los orificios, si los hay, y coloque el disco directamente sobre la almohadilla (Fig. 1).

**NOTA:** No utilice pantallas de lijado (por ejemplo las pantallas usadas para lijar tablarroca) directamente sobre la almohadilla de gancho y lazo. La pantalla no se sujetaría y dañaría los ganchos de la almohadilla. Los ganchos de la almohadilla se desgastarán muy rápido si se dejan en contacto con la superficie de trabajo con la herramienta funcionando.

### Interruptor (Fig. 2)

Para encender la unidad, presione el interruptor protegido contra el polvo por el lado con el símbolo "I". Para apagarla, presione el lado del interruptor con el símbolo "O".

### Extracción de polvo (Fig. 3, 4)

La lijadora viene con una bolsa de tela para recolectar el polvo generado durante el lijado. Se diseñó para que fuera muy duradera y eficaz y también fácil de limpiar. Para vaciar la bolsa de recolección del polvo:

- Apague y desenchufe la herramienta.
- Sujetando el cuerpo de la lijadora, gire para desbloquear el adaptador y extráigalo (Fig. 3).
- Vacíe con suavidad la bolsa y sacuda el adaptador (Fig. 4).

Existe la posibilidad de que no todo el polvo salga solo de la bolsa. Esto no afectará el desempeño del lijado, pero sí la eficacia de la recolección de polvo de la lijadora. Para recuperar esta eficacia, presione el muelle del interior de la bolsa cuando la esté vaciando y golpéela contra el lado del cubo de la basura o el recipiente para el polvo.

**▲PRECAUCIÓN:** *Nunca haga funcionar la herramienta si no está colocado el dispositivo de recolección de polvo. La expulsión de polvo de lijado podría provocar un riesgo para la respiración.*

### FUNCIONAMIENTO

**▲ADVERTENCIA:** *Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajustes o de retirar/instalar cualquier dispositivo o accesorio.*

### Uso

Para hacer funcionar la lijadora, tómela tal como se muestra en las figuras 5A o 5B y enciéndala. Mueva la unidad con desplazamientos de barrido amplios a lo largo de la superficie lijada, dejando que la lijadora haga el trabajo.

Apretar hacia abajo la herramienta mientras se lija disminuye de hecho la velocidad de eliminación y genera una superficie de menor calidad. Verifique los resultados a menudo: esta lijadora puede eliminar material muy rápidamente, especialmente si utiliza papel grueso.

La acción orbital aleatoria de la lijadora le permitirá lijar en la dirección del grano, o en cualquier ángulo respecto a él, en la mayoría de los trabajos de lijado. Para que el acabado sea el mejor posible, empiece con papel de lija grueso y cambie progresivamente a otros cada vez más finos. Pase una aspiradora por la superficie y límpiela con un trapo antiestático entre pasada y pasada. La lijadora ha sido diseñada para lijar zonas pequeñas o de difícil acceso. Su reducido tamaño y su poco peso la hacen ideal para trabajos por encima de la cabeza.

Si la lijadora incorpora el dispositivo de recolección de polvo, la velocidad de llenado de la bolsa de recolección de polvo dependerá del tipo de material lijado y del grano del papel de lija. Para conseguir los mejores resultados, limpie la bolsa con frecuencia. Al lijar superficies pintadas (consulte las precauciones adicionales siguientes al respecto) puede suceder que el papel de lija de cargue y tape con la pintura. Es mucho mejor usar una pistola térmica para eliminar la pintura antes de lijar. SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD DEL MANUAL DE INSTRUCCIONES DE LA PISTOLA TÉRMICA.

### MANTENIMIENTO

**▲ADVERTENCIA:** *Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajustes o de retirar/instalar cualquier dispositivo o accesorio.*

### Limpieza

**▲ADVERTENCIA:** *Nunca utilice solventes ni otros químicos abrasivos para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Estos productos químicos pueden debilitar los materiales plásticos utilizados en estas piezas. Utilice un paño humedecido sólo con agua y jabón neutro. Nunca permita que penetre líquido dentro de la herramienta ni sumerja ninguna de las piezas en un líquido.*

### Cuidado de la herramienta

- Mantenga la lijadora tan limpia como sea posible, pasándole un trapo limpio y soplando aire a través de ella cada cinco horas de funcionamiento.

- Como parte del **CFS (Sistema de acabado controlado)**, la lijadora incluye un disco reemplazable entre la almohadilla y el apoyo. Este disco está diseñado para aumentar la eficacia de recolección del polvo y para controlar la velocidad de la almohadilla cuando la unidad está encendida pero sin lijar. El disco es, por diseño, una pieza consumible y será necesario sustituirlo de vez en cuando. La sustitución es necesaria si, al levantar la unidad de la superficie de trabajo, la velocidad de la almohadilla aumenta espectacularmente. Para sustituir el disco del CFS:

- Apague y desenchufe la herramienta.
  - Quite los tres tornillos de la parte inferior de la almohadilla.
  - Retire la almohadilla.
  - Extraiga, haciendo palanca, el disco desgastado.
  - Inserte, haciendo palanca, el disco nuevo, alineando la ranura del disco con la muesca del apoyo, tal como se muestra en la figura 7.
  - Presione el nuevo disco alrededor de las orillas con ambas manos para asegurarse de que esté firmemente insertado en el apoyo, tal como se muestra en la figura 8.
  - Vuelva a colocar la almohadilla y los tres tornillos.
- Evite sobrecargar la lijadora. La sobrecarga reducirá considerablemente la velocidad y la calidad de acabado del trabajo. Además, podría sobrecalentarse la herramienta. En tal caso, haga funcionar la lijadora sin carga durante uno o dos minutos.
  - Si enrolla el cable alrededor de la herramienta al guardarla, deje un buen lazo de cable suelto, para que la tensión no deforme el protector. Así se evita que el cable falle de modo prematuro.

### Sustitución de las escobillas

**▲ADVERTENCIA:** *Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajustes o de retirar/instalar cualquier dispositivo o accesorio.*

Para sustituir las escobillas de la herramienta, siga estas indicaciones:

- Quite los tres tornillos situados en la tapa superior, tal como se muestra en la figura 9.
- Levante la tapa superior. Observe los portaescobillas y los cables que van de las escobillas al inductor del motor, tal como se muestra en las figura 10.
- Tire de los cables procedentes del inductor del motor y levante y aparte uno de los resortes de las escobillas.
- Retire del portaescobillas la escobilla antigua y deseche el conjunto de escobilla y cable. Sin soltar el resorte de la escobilla, inserte la nueva escobilla y suelte el resorte contra la parte trasera de esta. Luego conecte el cable al inductor del motor. Repita el procedimiento con la segunda escobilla.
- Vuelva a colocar la tapa superior y apriete los tres tornillos que la sujetan. Sustituya siempre ambas escobillas.

### Lubricación

La herramienta incorpora cojinetes autolubricantes, por lo que no es necesaria ninguna relubricación periódica. Sin embargo, se recomienda que una vez al año un centro de servicio proceda a una inspección y limpieza a fondo de la herramienta.

### Accesorios

**▲ADVERTENCIA:** *Debido a que no se han probado con este producto otros accesorios que no sean los que ofrece DEWALT, el uso de dichos accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para reducir el riesgo de lesiones, con este producto deben usarse sólo los accesorios recomendados por DEWALT.*

Los accesorios que se recomiendan para utilizar con su herramienta están disponibles por un costo adicional en su centro de servicio local. Si necesita ayuda para localizar algún accesorio, póngase en contacto con DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286, llame al 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) o visite nuestro sitio web www.dewalt.com.

### Reparaciones

Para asegurar la SEGURIDAD y la CONFIABILIDAD del producto, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes deben ser realizados por un centro de servicio de fábrica DEWALT, un centro de servicio autorizado por DEWALT o personal de mantenimiento calificado. Utilice siempre piezas de repuesto idénticas.

	<b>PARA REPARACIÓN Y SERVICIO DE SUS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS, FAVOR DE DIRIGIRSE AL CENTRO DE SERVICIO MÁS CERCANO</b>	
<b>CULIACAN, SIN</b> Blvd.Emiliano Zapata 5400-1 Poniente Col. San Rafael		(667) 717 89 99
<b>GUADALAJARA, JAL</b> Av. La Paz #1779 - Col. Americana Sector Juárez		(33) 3825 6978
<b>MEXICO, D.F.</b> Eje Central Lázaro Cárdenas No. 18 Local D, Col. Obrera		(55) 5588 9377
<b>MERIDA, YUC</b> Calle 63 #459-A - Col. Centro		(999) 928 5038
<b>MONTERREY, N.L.</b> Av. Francisco I. Madero 831 Poniente - Col. Centro		(818) 375 23 13
<b>PUEBLA, PUE</b> 17 Norte #205 - Col. Centro		(222) 246 3714
<b>QUERETARO, QRO</b> Av. San Roque 274 - Col. San Gregorio		(442) 2 17 63 14
<b>SAN LUIS POTOSI, SLP</b> Av. Universidad 1525 - Col. San Luis		(444) 814 2383
<b>TORREON, COAH</b> Blvd. Independencia, 96 Pte. - Col. Centro		(871) 716 5265
<b>VERACRUZ, VER</b> Prolongación Díaz Mirón #4280 - Col. Remes		(229) 921 7016
<b>VILLAHERMOSA, TAB</b> Constitución 516-A - Col. Centro		(993) 312 5111

**PARA OTRAS LOCALIDADES:**

**Si se encuentra en México, por favor llame al (55) 5326 7100**

**Si se encuentra en U.S., por favor llame al 1-800-433-9258 (1-800 4-DEWALT)**

### Póliza de Garantía

IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO:

Sello o firma del Distribuidor.

Nombre del producto: \_\_\_\_\_ Mod./Cat.: \_\_\_\_\_

Marca: \_\_\_\_\_ Núm. de serie: \_\_\_\_\_

(Datos para ser llenados por el distribuidor)

Fecha de compra y/o entrega del producto: \_\_\_\_\_

Nombre y domicilio del distribuidor donde se adquirió el producto:

\_\_\_\_\_

Este producto está garantizado por un año a partir de la fecha de entrega, contra cualquier defecto en su funcionamiento, así como en materiales y mano de obra empleados para su fabricación. Nuestra garantía incluye la reparación o reposición del producto y/o componentes sin cargo alguno para el cliente, incluyendo mano de obra, así como los gastos de transportación razonablemente erogados derivados del cumplimiento de este certificado.

Para hacer efectiva esta garantía deberá presentar su herramienta y esta póliza sellada por el establecimiento comercial donde se adquirió el producto, de no contar con ésta, bastará la factura de compra.

#### EXCEPCIONES.

Esta garantía no será válida en los siguientes casos:

- Cuando el producto se hubiese utilizado en condiciones distintas a las normales;
- Cuando el producto no hubiese sido operado de acuerdo con el instructivo de uso que se acompaña;
- Cuando el producto hubiese sido alterado o reparado por personas distintas a las enlistadas al final de este certificado.

Anexo encontrará una relación de sucursales de servicio de fábrica, centros de servicio autorizados y franquiciados en la República Mexicana, donde podrá hacer efectiva su garantía y adquirir partes, refacciones y accesorios originales.

### **Garantía limitada de tres años**

DEWALT reparará sin cargo cualquier defecto ocasionado por materiales defectuosos o mano de obra, durante tres años a partir de la fecha de compra. Esta garantía no cubre fallas en las piezas que resulten del desgaste normal de la herramienta o de su utilización inadecuada. Para obtener información detallada sobre la cobertura de la garantía y sobre reparaciones, visite nuestra página Web [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com) o llame al 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258). Esta garantía no se extiende a los accesorios o a los daños causados por terceros al intentar realizar reparaciones. Esta garantía le concede derechos legales específicos; usted goza también de otros derechos que varían según el estado o provincia.

Además de la garantía, las herramientas DEWALT están cubiertas por nuestro:

#### **SERVICIO GRATUITO DE 1 AÑO**

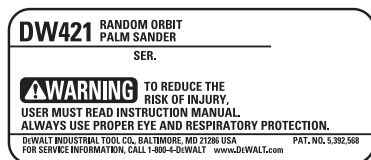
DEWALT realiza el mantenimiento de la herramienta y reemplaza las piezas gastadas tras el uso normal, sin costo alguno, en cualquier momento durante el primer año después de la compra.

#### **GARANTÍA DE REEMBOLSO DE DINERO DE 90 DÍAS**

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT Power Tool, Laser, or Nailer for any reason, you can return it within 90 days from the date of purchase with a receipt for a full refund – no questions asked.

**AMÉRICA LATINA:** Esta garantía no se aplica a los productos que se venden en América Latina. Para los productos que se venden en América Latina, debe consultar la información de la garantía específica del país que viene en el empaque, llamar a la compañía local o visitar el sitio Web a fin de obtener esa información.

**REEMPLAZO GRATUITO DE LAS ETIQUETAS DE ADVERTENCIA:** Si sus etiquetas de advertencia se tornan ilegibles o faltan, llame al 1-800-4-DEWALT para que se le reemplacen gratuitamente.



#### **ESPECIFICACIONES**

Tensión de alimentación:	120 V CA~
Frecuencia de operación:	50/60 Hz
Consumo de corriente:	1,9 A
Órbitas por minuto	$n_0$ 12 000 (opm)

SOLAMENTE PARA PROPÓSITO DE MÉXICO:  
IMPORTADO POR: DEWALT S.A. DE C.V.  
BOSQUES DE CIDROS, ACCESO RADIATAS NO.42  
3A. SECCIÓN DE BOSQUES DE LAS LOMAS  
DELEGACIÓN CUAJIMALPA,  
05120, MÉXICO, D.F.  
TEL. (52) 555-326-7100  
R.F.C.: BDE810626-1W7

Para servicio y ventas consulte  
"HERRAMIENTAS ELECTRICAS"  
en la sección amarilla.

